

## DEPARTAMENT D'EDUCACIÓ I UNIVERSITATS

### RESOLUCIÓ

*EDU/1546/2006, de 15 de maig, per la qual s'obre la convocatòria per a la concessió dels premis extraordinaris de batxillerat del curs 2005-2006, i s'estableix el procediment per a la realització de les proves corresponents.*

L'Ordre EDC/278/2004, de 27 de juliol, estableix el procediment per a la concessió dels premis extraordinaris de batxillerat.

L'Ordre esmentada preveu que la Direcció General d'Ordenació i Innovació Educativa convocarà anualment els premis, elaborarà les proves i establirà el procediment, els terminis, el model d'inscripció i el lloc o llocs i la data de la celebració de les proves.

Per tot això,

### RESOLC:

—1 S'obre convocatòria per a la concessió dels premis extraordinaris de batxillerat del curs 2005-2006.

—2 D'acord amb l'Ordre EDC/278/2004, de 27 de juliol, podrà optar al premi extraordinari de batxillerat l'alumnat que compleixi els requisits següents:

- Haver cursat i superat els dos cursos de batxillerat.
- Haver finalitzat els ensenyaments de batxillerat a Catalunya en el curs 2005-2006.
- Que la qualificació mitjana de tot el batxillerat sigui igual o superior a 8,75.

—3 La inscripció dels aspirants a la convocatòria del premi, que no està subjecta a cap taxa, es farà del 19 al 28 de juny de 2006 a la secretaria del centre en el qual la persona aspirant hagi finalitzat el batxillerat, i haurà de contenir la informació que s'indica a l'annex d'aquesta Resolució.

—4 Cada centre lliurarà les inscripcions als serveis territorials corresponents al centre on l'alumnat desitja fer la prova, no més tard del 7 de juliol de 2006, adreçada al cap de la Inspecció dels serveis territorials.

—5 Les proves es realitzaran el dia 7 de setembre de 2006, a partir de les 9 hores, i tindran lloc simultàniament als centres següents:

IES Montserrat, de Barcelona, per als Serveis Territorials a Barcelona I (ciutat).

IES Pau Claris, de Barcelona, per als Serveis Territorials a Barcelona II (comarques).

IES Pere Calders, de Cerdanyola del Vallès, per als Serveis Territorials al Vallès Occidental.

IES Francesc Macià, de Cornellà de Llobregat, per als Serveis Territorials al Baix Llobregat-Anoia.

IES Santiago Sobrequés, de Girona, per als Serveis Territorials a Girona.

IES Màrius Torres, de Lleida, per als Serveis Territorials a Lleida.

IES Martí Franquès, de Tarragona, per als Serveis Territorials a Tarragona i a les Terres de l'Ebre.

—6 Les proves per optar als premis extraordinaris de batxillerat s'estructuraran de la forma següent:

Primer exercici, tindrà dues parts. Part a: redacció del comentari d'un text literari. Part b: redacció del comentari d'un text històric. Una de les parts caldrà respondre-la en català i l'altra en castellà. La durada total d'aquest primer exercici serà de 2 hores i mitja.

Segon exercici, tindrà dues parts. Part a: resposta a qüestions, per escrit, sobre la primera llengua estrangera cursada per l'alumne o alumna. Part b: resposta a les qüestions proposades d'una de les matèries de modalitat, triada per l'alumne o alumna d'entre les que ha cursat, que tenen assignades 6 crèdits en la normativa que estableix el currículum del batxillerat. La durada total d'aquest segon exercici serà de 2 hores i mitja.

### —7 Puntuació

Les proves es puntuen sobre un total de 40 punts. Cadascuna de les quatre parts dels exercicis es qualificaran d'1 a 10 punts.

—8 La puntuació mínima exigida per obtenir un premi extraordinari serà de 34 punts.

—9 Es constituirà un únic tribunal a Catalunya, format per un president, un secretari i cinc vocals designats pel secretari general del Departament d'Educació i Universitats, a proposta de la Subdirecció General de la Inspecció d'Educació, entre funcionaris del Departament d'Educació i Universitats que exerceixin la funció inspectora o docent i que siguin especialistes en els ensenyaments respectius.

El president o presidenta del tribunal està facultat per resoldre les incidències que puguin presentar-se en l'aplicació de les normes que estableix aquesta Resolució.

El tribunal farà arribar, a tots els centres dels quals provingui l'alumnat de les proves, la relació de tots els que obtinguin el premi, amb la indicació del centre respectiu, i fent avinent que han de fer l'anotació d'obtenció del premi a l'expedient, tal com estableix l'article 9 de l'Ordre EDC/278/2004, de 27 de juliol.

—10 Un cop qualificades les proves i fets públics els resultats, el tribunal trametrà a la Direcció General d'Ordenació i Innovació Educativa l'acta que reculli les qualificacions obtingudes per l'alumnat que hagi realitzat les proves i còpia dels fulls d'inscripció de l'alumnat proposat per a l'obtenció del premi extraordinari. La Direcció General d'Ordenació i Innovació Educativa trametrà la relació d'alumnat premiat per a la seva publicació al DOGC i comunicarà al Ministeri d'Educació i Ciència la relació d'alumnat que hagi obtingut premi extraordinari de batxillerat, per tal que puguin optar al premi nacional de batxillerat, d'acord amb la convocatòria general per a tot l'Estat.

Contra aquesta Resolució, que no exhaureix la via administrativa, les persones interessades poden interposar recurs d'alçada davant el conseller d'Educació i Universitats, en el termini d'un mes a comptar de l'endemà de la seva publicació al DOGC, segons el que disposen els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Barcelona, 15 de maig de 2006

BLAI GASOL I RODA  
Director general d'Ordenació  
i Innovació Educativa

### ANNEX

*Informació que ha de contenir la inscripció al premi extraordinari*

Sol·licitud d'inscripció.

- Premi extraordinari de batxillerat  
Convocatòria de 2006
  - Alumne/a: (nom i dos cognoms) amb DNI o passaport (núm.):  
Data de naixement:  
Lloc:  
Província:  
Domicili:  
Localitat:  
Carrer i pis:  
Telèfon:  
Correu electrònic:  
Centre o centres on va cursar el batxillerat:  
Centre on desitja efectuar la prova:  
Còpia adjunta del seu DNI o passaport.  
La matèria de modalitat de la qual es desitja examinar és: (ha de ser una de les matèries cursades que tenen assignats 6 crèdits).  
Data  
(signatura de l'alumne/a)  
(A emplenar pel centre on ha finalitzat el batxillerat)  
Centre: (nom, adreça i telèfon).
  - Curs acadèmic en què ha finalitzat el batxillerat:  
Qualificació final del batxillerat:  
Idioma cursat:  
Modalitat cursada:  
Matèries de modalitat cursades per l'alumne/a que tenen assignats 6 crèdits en el Decret que estableix el currículum del batxillerat:  
El/la secretari/ària del centre (o qui en faci les funcions).
- (06.135.101)

\*

## DEPARTAMENT DE CULTURA

INSTITUCIÓ DE LES LLETRES CATALANES

### RESOLUCIÓ

*CLT/1543/2006, de 2 de maig, per la qual es dona publicitat a l'Acord de la Junta de Govern de la Institució de les Lletres Catalanes de 8 de febrer de 2006, pel qual s'aproven les bases que han de regir la concessió de subvencions a empreses editorials per a la traducció a l'aranès d'obres literàries en català.*

Atès l'Acord de la Junta de Govern de la Institució de les Lletres Catalanes adoptat en la sessió de 8 de febrer de 2006, pel qual es van aprovar les bases que han de regir la concessió de subvencions a empreses editorials per a la traducció a l'aranès d'obres literàries en català,

### RESOLC:

Que es publiqui íntegrament al DOGC l'Acord de la Junta de Govern de la Institució de les Lletres Catalanes de 8 de febrer de 2006, pel qual s'aproven les bases que han de regir la concessió de subvencions a empreses editorials per a la traducció a l'aranès d'obres literàries en català, el qual figura com a annex a aquesta Resolució.

Barcelona, 2 de maig de 2006

FERRAN MASCARELL I CANALDA  
President de la Junta de Govern

### ACORD

*de 8 de febrer de 2006, de la Junta de Govern de la Institució de les Lletres Catalanes, pel qual s'aproven les bases que han de regir la concessió de subvencions a empreses editorials per a la traducció a l'aranès d'obres literàries en català*

La vitalitat de la literatura aranesa depèn, en primer lloc, de les condicions sovint adverses en què es mou la creació literària mateixa, però també de la incorporació de les grans obres de la literatura catalana a la llengua aranesa, i pel que fa a la literatura catalana, la responsabilitat que sigui difosa en aranès recau en la Institució de les Lletres Catalanes.

Per tal d'atendre aquests diferents factors capaçs de dinamitzar la literatura aranesa;

Vistos els articles 87 i següents del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya i els preceptes de caràcter bàsic de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions;

D'acord amb l'article 6 de la Llei 20/1987, de 12 de novembre, de creació de la Institució de les Lletres Catalanes, la Junta de Govern acordada:

Aprovar les bases que han de regir la concessió de subvencions a empreses editorials per a la realització d'activitats de traducció a l'aranès que consta a l'annex d'aquest Acord.

### ANNEX

#### Bases

##### —1 Objecte

L'objecte d'aquesta línia de subvencions és donar suport a propostes de traducció a l'ara-

nès d'obres literàries en català, la publicació de les quals s'ha de realitzar abans del 30 de setembre de l'any següent al de la convocatòria de les subvencions.

Queden excloses les traduccions que un cop publicades no tinguin un mínim de 105.000 espais en total, amb excepció dels llibres de poesia i les obres infantils i de teatre.

La quantitat destinada a cada subvenció s'estableix segons l'interès i la valoració de la proposta, d'acord amb els criteris preferents que s'esmenten a la base 6 d'aquest Acord.

##### —2 Requisits

Poden optar a aquesta línia de subvencions les empreses editorials amb domicili social a Catalunya i les empreses editorials nacionals d'estats membres de la Unió Europea que tinguin un establiment permanent a Catalunya i que estiguin interessades a realitzar l'activitat que preveu la base 1.

No poden obtenir la condició de beneficiària de les subvencions les empreses editorials en les quals es doni alguna de les circumstàncies establertes en l'article 13 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

Quan l'import del contracte per efectuar la traducció superi la quantia de 12.000 euros, el/la interessat/ada ha de sol·licitar com a mínim tres ofertes de diferents traductors/es, amb caràcter previ a la contractació del compromís per a la prestació del servei, llevat que per les característiques especials de les despeses subvencionables no sigui possible, o que la despesa s'hagi efectuat abans de la sol·licitud de la subvenció.

L'elecció entre les ofertes presentades s'ha de fer d'acord amb els criteris d'eficiència i economia, i s'ha de justificar expressament en una memòria l'elecció quan no recaigui en la proposta econòmica més avantatjosa.

##### —3 Sol·licituds

Les sol·licituds s'han de formalitzar mitjançant una instància que facilita la Institució de les Lletres Catalanes (Portal de Santa Madrona, 6-8, 08001 Barcelona), adreçada al director de la Institució de les Lletres Catalanes, que també es pot obtenir a Internet a la pàgina de la Institució de les Lletres Catalanes (<http://cultura.gencat.net/ilc>), i es poden presentar al Registre del Departament de Cultura (Rambla de Santa Mònica, núm. 8, 08002 Barcelona), als registres dels diferents Serveis Territorials del Departament de Cultura o bé en qualsevol dels registres i oficines que preveu l'article 38.4 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

##### —4 Documentació

S'ha de presentar una sol·licitud per a cada llibre o projecte i cal adjuntar-hi la documentació següent:

a) En cas que l'empresa sol·licitant sigui una persona jurídica, fotocòpia compulsada de la documentació que n'acrediti la personalitat, inscrita al Registre mercantil si es tracta d'una societat.

b) Fotocòpia compulsada del DNI de qui signa la sol·licitud i, si actua en nom d'altri, documentació acreditativa de la representació amb què actua. En cas que el/la signant sigui estranger/a, fotocòpia compulsada del document acreditatiu de la seva nacionalitat.

c) Fotocòpia compulsada del NIF de l'empresa sol·licitant.

d) Certificació acreditativa d'estar al corrent de les obligacions tributàries amb l'Administració General de l'Estat i davant la Seguretat Social.

Pel que fa a la certificació acreditativa d'estar al corrent de les obligacions tributàries amb l'Administració General de l'Estat, l'empresa sol·licitant pot autoritzar l'òrgan gestor per a l'obtenció de les dades necessàries directament de l'Agència Estatal d'Administració Tributària. En aquest cas no cal aportar la documentació que es pugui obtenir mitjançant aquest consentiment. Aquesta autorització es pot fer en el mateix imprès de sol·licitud.

El certificat de trobar-se al corrent d'obligacions tributàries amb la Generalitat no cal que sigui aportat pel sol·licitant sinó que serà sol·licitat d'ofici per la Institució de les Lletres Catalanes.

e) Declaració responsable de no estar sotmès a cap dels supòsits de prohibició d'obtenir subvencions, de conformitat amb l'article 13 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

f) Declaració sobre si s'han demanat o s'han obtingut altres ajuts amb la mateixa finalitat i el volum d'aquest finançament.

g) En cas que es tracti d'empreses de 50 o més treballadors/es, declaració acreditativa del compliment de l'obligació que preveu l'article 38.1 de la Llei 13/1982, de 7 d'abril, d'integració social de minusvàlids, o el Reial decret 364/2005, de 8 d'abril, pel qual es regula el compliment alternatiu amb caràcter excepcional de la quota de reserva en favor dels treballadors amb discapacitat.

h) En cas d'empreses amb establiments oberts al públic, declaració del compliment dels requisits establerts als articles 32.1, 32.3 i 36.4 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.

i) En cas d'empreses no incloses en l'apartat anterior, declaració del compliment del requisit establert a l'article 36.4 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.

j) Títol original i autor/a que es vol traduir.

k) Memòria explicativa i detallada de la proposta presentada.

l) Pressupost complet i detallat del projecte en el qual figurin totes les despeses, amb indicació de la subvenció sol·licitada i documentació acreditativa d'haver sol·licitat com a mínim tres ofertes de diferents traductors/es i la memòria justificativa, si escau, d'acord amb l'establert a la base 2.

m) Pla general, calendari, nombre de pàgines (de 2.100 espais cada una) i cost total de la traducció.

n) Còpia compulsada del contracte entre l'empresa editorial i el/la propietari/ària dels drets de traducció.

o) Còpia compulsada del contracte entre l'empresa editorial i el/la traductor/a.

p) Currículum literari del/de la traductor/a.

q) Un exemplar de l'obra original.

r) Una mostra de la traducció d'un mínim de 30 folis.

s) Compromís escrit de l'editorial sol·licitant de publicar l'obra traduïda abans del 30 de setembre de l'any següent al de la convocatòria.

t) Compromís escrit de fer constar en les edicions de l'obra la menció següent: "La tra-